



**Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government**

REPUBLIKA E KOSOVËS - REPUBLIKA KOSOVA - REPUBLIC OF KOSOVO	
QEVERIA E KOSOVËS - VLADA KOSOVA - GOVERNMENT OF KOSOVO	
MINISTRIA E BUJQËSISË, PYLLTARISË DHE ZHVILLIMIT RURAL	
MINISTARSTVO POLJOPRIVREDE, ŠUMARSTVA I RURALNOG RAZVOJA	
MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND RURAL DEVELOPMENT	
Arkivi Qendror - Centralno Arhiva - Central Archive	
Nr./Br./No.	3002
Nr. i fq./Br. Str./No. pg.	10
Data/Datum/Date:	06/11/2015
PRISHTINË - PRISTINA - PRISTINA	

**Ministria e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural
Ministarstvo Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja - Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development**

**UDHËZIM ADMINISTRATIV (MBPZHR) NR. 11/2015
PËR PËRBËRJEN, PUNËN DHE AUTORIZIMET E KOMISIONIT PËR MBIKËQYRJEN E
SHËRBIMEVE KËSHILLUESE PËR BUJQËSI DHE ZHVILLIM RURAL**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MAFRD) - NO.11/2015
ON THE COMPOSITION, WORK AND AUTHORIZATIONS OF THE COMMISSION FOR
SUPERVISION OF ADVISORY SERVICES FOR AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT**

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MPŠRR) - BR. 11/2015
O SASTAVU, RADU I OVLAŠĆENJIMA KOMISIJE ZA NADGLEDANJE SAVETODAVNIH USLUGA
U POLJOPRIVREDI I RURALNOM RAZVOJU**

Prishtinë, 2015

Ministri i Ministrisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural, Në mbështetje të Nenit 26 paragrafi 2 të Ligjit Nr 04/L-074 për Shërbime Këshilluese për Bujqësi dhe Zhvillim Rural (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës Nr. 04/19 Mars 2012), Neni 8, nënparagrafi 1.4 të Rregullores Nr. 02/2011 për Fushat dhe Përgjegjësitë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive si dhe Neni 38, paragrafi 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare, nr.15, 12.09.2011), Nxjerrë: UDHËZIM ADMINISTRATIV (MBPZHR) NR.11/2015 PËR PËRBËRJEN, PUNËN DHE AUTORIZIMET E KOMISIONIT PËR MBIKËQYRJEN E SHËRBIMEVE KËSHILLUESE PËR BUJQËSI DHE ZHVILLIM RURAL	Minister of the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development Pursuant to Article 26 paragraph 2 of the Law No. 04/L-074 on Advisory Services for Agriculture and Rural Development (Official Gazette of the Republic Kosovo No.04/19 March 2012), Article 8 subparagraph 1.4 of the Regulation No. 02/2011 on the Fields and the Administrative Responsibilities of the Office of Prime Minister and the Ministries as well as Article 38, paragraph 6 of the Rules and Procedure of the Government No. 09/2011 (Official Gazette, no. 15, 12.09.2011), Issues: ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MAFRD) - NO.11/2015 ON THE COMPOSITION, WORK AND AUTHORIZATIONS OF THE COMMISSION FOR SUPERVISION OF ADVISORY SERVICES FOR AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT	Ministarstvo Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja, Na osnovu člana 26 stav 2, Zakona br. 04/L-074 za Savetodavne i Tehničke Usluge u Poljoprivredi i Ruralnom Razvoju (Službeni Glasnik Republike Kosova br. 04/19 mart 2012), člana 8 tačka 1.4 Uredbe br. 02/2011 o Oblastima i Administrativnim Odgovornostima Kancelarije Premijera i Ministarstava, kao i na osnovu člana 38 stav 6 uredbe o radu vlade br. 09/2011 (Službeni Glasnik, br.15, 12.09.2011), Izdaje: ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MPŠRR) BR.11/2015 O SASTAVU, RADU I OVLAŠĆENJIMA KOMISIJE ZA NADGLEDANJE SAVETODAVNIH USLUGA U POLJOPRIVREDI I RURALNOM RAZVOJU
Neni 1 Qëllimi Me këtë Udhëzim Administrativ përcaktohet përbërja, struktura, procedurat e punës dhe autorizimet e Komisionit për Mbikëqyrjen e Shërbimeve Këshilluese për	Article 1 Purpose With this Administrative Instruction shall be determined the composition, structure, procedures of work and authorizations of the Commission for Supervision of	Član 1 Svrha Ovim se Administrativnim Uputstvom određuje sastav, struktura, radne procedure i ovlašćenja Komisije za Nadgledanje Savetodavnih Usluga za Poljoprivredu i

Bujqësi dhe Zhvillim Rural.	Advisory Services for Agriculture and Rural Development.	Ruralni Razvoj.
Neni 2 Fushëveprimi	Article 2 Scope	Član 2 Delokrug
Dispozitat e këtij udhëzimi administrativ duhet të zbatohen nga Ministria e Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural dhe nga Komisioni për Mbikëqyrjen e Shërbimeve Këshilluese për Bujqësi dhe Zhvillim Rural.	The provisions of this administrative instruction shall be implemented by the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development and the Oversight Commission of Advisory Services for Agriculture and Rural Development. .	Odredbe ovog administrativnog uputstva će se sprovesti od strane Ministarstva Poljoprivrede, Šumarstva i Ruralnog Razvoja i Komisije za Nadgledanje Savetodavnih Usluga za Poljoprivredu i Ruralni Razvoj.
Neni 3 Përbërja e Komisionit	Article 3 The Composition of the Commission	Član 3 Sastav komisije
1. Për mbikëqyrjen e Shërbimeve Këshilluese për Bujqësi dhe Zhvillim Rural, Ministria formon Komisionin për Mbikëqyrjen e Shërbimeve Këshilluese për Bujqësi dhe Zhvillim Rural, me përbërje prej njëmbëdhjetë (11) anëtarëve.	1. For supervision of Advisory Services for Agriculture and Rural Development, the Ministry shall create the Commission of Advisory Services for Agriculture and Rural development, composed of eleven (11) members.	1. Za nadgledanje savetodavnih usluga za poljoprivredu i ruralni razvoj, ministarstvo uspostavlja Komisiju za Nadgledanje Savetodavnih Usluga za Poljoprivredu i Ruralni Razvoj, u sastavu od jedanaest (11) članova.
2. Komisioni përbëhet nga:	2. The Commission shall be composed of:	2. Komisija se sastoji od:
2.1. Drejtori i Departamentit të Shërbimeve Këshillimore dhe Teknike, Kryesues dhe një anëtar tjetër i këtij Departamenti;	2.1. The Director of Advisory and Technical Services Department, the Chairman and another member of this Department;	2.1. Direktora Odeljenja Savetodavnih i Tehničkih Usluga, Predsedavajući i još jednog člana ovog Odeljenja;
2.2. Një (1) anëtar nga Departamenti i Politikave të Zhvillimit Rural / Autoriteti Menaxhues;	2.2. One (1) member from the Department of Rural Development Policies / Managing Authority;	2.2. Jednog (1) člana iz Odeljenja za Politike Ruralnog Razvoja / Upravnog Tela;

2.3. Një (1) anëtar nga Departamenti për Politika Bujqësore dhe Tregje;	2.3. One (1) member from the Department of Agriculture Policy and Trade;	2.3. Jedan (1) član iz Odeljenja za Poljoprivredne Politike i Tržišta;
2.4. Një (1) anëtar nga Departamenti i Pylltarisë;	2.4. One (1) member from the Department of Forestry;	2.4. Jedan (1) član iz Odeljenja za Šumarstvo;
2.5. Një (1) anëtar nga Fakulteti i Bujqësisë dhe Veterinarisë i Universitetit të Prishtinës;	2.5. One (1) member from the Faculty of Agriculture and Veterinary of the University of Prishtina;	2.5. Jedan (1) član sa Poljoprivrednog Fakulteta i Fakulteta Veterinarstva Prištinskog Univerziteta;
2.6. Një (1) anëtar përfaqësues nga Qendra Informative Këshilluese në Komuna;	2.6. One (1) member representative from Information Advisory Centre in the Municipalities;	2.6. Jedan (1) član predstavnik – Informacionog Savetodavnog Centra za Opštine;
2.7. Një (1) anëtar që përfaqëson shoqatat e fermerëve;	2.7. One (1) member representing Farmers' Associations.	2.7. Jedan (1) član koji predstavlja udruženja poljoprivrednika.
2.8. Një (1) anëtar nga Instituti Bujqësor i Kosovës;	2.8. One (1) member from the Agriculture Institute of Kosovo;	2.8. Jedan (1) član iz Kosovskog Poljoprivrednog Instituta;
2.9. Një (1) anëtar nga Departamenti për Vreshtari dhe Verëtari, dhe	2.9. One (1) member from the Department of Viticulture and Oenology, and	2.9. Jedan (1) član iz Odeljenja za Vinogradarstvo i Vinarstvo, i
2.10. Një (1) anëtar nga Agjencioni për Ushqim dhe Veterinari	2.10. One (1) member from the Food and Veterinary Agency.	2.10. Jedan (1) član iz Agencije za Hranu i Veterinarstvo.
3. Në mungesë të Kryesuesit, atë e zëvendëson zëvendëskryesuesi, i cili vjen nga Departamenti i Shërbimeve Këshillimore dhe Teknike.	3. In the absence of the Chairman, he will be replaced by the deputy Chairman, who will come from the Department of Advisory and Technical Services.	3. U odsustvu Predsedavajućeg, njega zamenjuje potpredsedavajući koji dolazi iz Odeljenja Savetodavnih i Tehničkih Usluga.
Neni 4	Article 4	Član 4

Emërimi i anëtarëve të Komisionit	Appointment of the members of the Commission	Imenovanje članova komisije
1. Sekretari i Përgjithshëm nxjerr vendim për formimin e Komisionit pas propozimeve të dërguara nga institucionet, departamentet dhe organizatat e përcaktuara me nenin 3, paragrafin 2 të këtij udhëzimi administrativ. 2. Komisioni sipas nevojës fton palë me interes për të mbështetur punën e Komisionit. 3. Anëtarët e Komisionit nga neni 3 i këtij udhëzimi administrativ zgjedhën me mandat katër (4) vjeçar, me mundësi rizgjedhje.	1. General Secretary shall issue a decision to create the Commission upon the proposals sent by the institutions, departments and organizations established by Article 3 paragraph 2 of this administrative instruction. 2. Commission, if necessary, shall invite the stakeholders to support the work of the Commission. 3. Members of the Commission from article 3 of this administrative instruction shall be elected with four (4) years mandate and with the possibility of re - election.	1. Generalni sekretar izdaje odluku za uspostavljanje Komisije nakon predloga podnetih od strane institucija, odeljenja i organizacija utvrđenim članom 3 stav 2 ovog administrativnog uputstva. 2. Po potrebi, Komisija poziva zainteresovane stranke da podrže rad Komisije. 3. Članovi komisije iz člana 3 ovog administrativnog uputstva se biraju sa četvorogodišnjim (4) mandatom, sa mogućnošću ponovnog biranja.
Neni 5 Detyrat e Komisionit	Article 5 Duties of the Commission	Član 5 Dužnosti komisije
1. Detyrat e Komisionit janë: 1.1. Shqyrtimi i planit vjetor të këshillimeve dhe trajnimeve për këshilltarë për bujqësi dhe zhvillim rural dhe për fermerë; 1.2. Shqyrtimi i raporteve vjetore për shërbime këshilluese; 1.3. Këshillimi i institucioneve dhe organizatave relevante për zbatimin e	1. The duties of the Commission are to: 1.1. Review the annual plan of advices and trainings for agriculture and rural development advisors and farmers; 1.2. Review the annual reports for advisory services; 1.3. Advise relevant institutions and organizations for the implementation of	1. Dužnosti komisije su: 1.1. Razmatranje godišnjeg plana savetovanja i obuka za savetnike za poljoprivredu i ruralno razvoj i poljoprivrednike; 1.2. Razmatranje godišnjih izveštaja o savetodavnim uslugama; 1.3. Savetovanje institucija i organizacija relevantnih za sprovođenje

Strategjisë për Shërbime Këshilluese për Bujqësi dhe Zhvillim Rural;	the Strategy on Advisory Services for Agriculture and Rural Development.	Strategije za Savetodavne Usluge za Poljoprivredu i Ruralni Razvoj.
1.4. Shqyrtimi i aktiviteteve të donatorëve që mbështesin shërbimin këshillues;	1.4. Review the activities of the donors that support the advisory service;	1.4. Razmatranje aktivnosti donatora koji podržavaju savetodavne usluge;
1.5. Rekomandimi i politikave për shërbimet këshilluese për bujqësi dhe zhvillim rural;	1.5. Recommend policies on advisory services for agriculture and rural development;	1.5. Preporučuje politike za savetodavne usluge u poljoprivredi i ruralnom razvoju;
1.6. Rekomandimi i masave të nevojshme për të promovuar shërbimet këshilluese për bujqësi dhe zhvillim rural.	1.6. Recommend necessary measures in order to promote advisory services for agriculture and rural development.	1.6. Preporučuje neophodne mere za promovisanje savetodavnih usluga za poljoprivredu i ruralni razvoj.
2. Për punën e vet Komisioni i përgjigjet Sekretarit të Përgjithshëm të Ministrisë.	2. For its work the Commission reports to the General Secretary of the Ministry.	2. Za svoj rad Komisija izveštava Generalnom sekretaru Ministarstva
Neni 6 Përgjegjësia e Kryesuesit të Komisionit	Article 6 The responsibility of the Commission's Chairman	Član 6 Odgovornost Predsedavajućeg Komisije
1. Kryesuesi i Komisionit është përgjegjës për:	1. The Chairman of the Commission is responsible for:	1. Predsedavajući komisije je odgovoran za:
1.1. Caktimin e rendit të ditës për mbledhjen e Komisionit;	1.1. Setting the agenda for the meeting of Commission;	1.1. Određivanje dnevnog reda za sastanak Komisije;
1.2. Kryesimin e mbledhjes së Komisionit;	1.2. Chairing the meeting of Commission;	1.2. Predsedavanjesastankom Komisije;
1.3. Koordinimin e punës së Komisionit;	1.3. Coordinating the work of Commission;	1.3. Koordinisanje rada komisije;

1.4. Përfaqësimin e Komisionit në aktivitete të tjera në çështjet që ndërlidhen me shërbimet këshilluese për bujqësi dhe zhvillim rural.	1.4. Representing the Commission in other activities on issues related to the advisory services for agriculture and rural development.	1.4. Predstavljanje komisije u ostalim aktivnostima o pitanjima koja se odnose na savetodavne usluge za poljoprivredu i ruralni razvoj.
Neni 7 Përgjegjësitë e anëtarëve të Komisionit 1. Anëtarët e Komisionit janë përgjegjës për: 1.1. Pjesëmarrje në mbledhjet e Komisionit; 1.2. Votimin për çështjet që paraqiten në mbledhje; 1.3. Informim dhe rekomandim të Komisionit për nevojat e trajnimeve dhe këshillimeve nga fusha të cilës i përket.	Article 7 The responsibilities of the Commission's members 1. Members of the Commission are responsible for: 1.1. Participating at the meeting of Commission; 1.2. Voting on issues presented at the meeting; 1.3. Informing and recommending the Commission for training and advices needs in the field to which they belong.	Član 7 Odgovornosti članova komisije 1. Članovi komisije su odgovorni za: 1.1. Učesće na sastancima komisije; 1.2. Glasanje na pitanja koja se napomenu tokom sastanka; 1.3. Informisanje i davanje preporuka Komisije o potrebama za obuku i savetovanje u oblasti kojoj i pripadaju.
Neni 8 Rregullat dhe procedurat e punës 1. Komisioni mban mbledhje të rregullta çdo gjashtë (6) muaj. 2. Në rast nevojë Komisioni mund të mbaj mbledhje të jashtëzakonshme.	Article 8 Work rules and procedures 1. The Commission shall hold regular meetings every six (6) months. 2. If necessary, the Commission may hold special meetings.	Član 8 Pravila i procedure rada 1. Komisija održava redovne sastanke svakih šest (6) meseci. 2. U slučaju potrebe, komisija može održati i vanredni sastanak.

3. Kuorumi për mbledhjet e Komisionit është kur më shumë se gjysma e anëtarëve të Komisionit janë të pranishëm në mbledhje.	3. The quorum for meetings of the Commission is when more than half of the members of the Commission are present at the meeting.	3. Kvorum za sastanke komisije jeste kada je polovina članova komisije pristuan na sastanku.
4. Në mungesë të kuoromit të Komisionit takimi shtyhet.	4. In the absence of the Commission's quorum the meeting shall be postponed.	4. U nedostataku kvoruma komisije, sastanak se odlaže.
5. Ndërrimi i anëtarit të Komisionit bëhet sipas nenin 4 të këtij Udhëzimi Administrativ.	5. Changing the member of the Commission shall be done under the article 4 of this Administrative Instruction.	5. Zamena člana u komisiji se vrši u skladu sa članom 4 ovog administrativnog uputstva.
6. Nëse Kryesuesi i Komisionit mungon atë e zëvendëson Zëvendëskryesuesi.	6. If the Chairman of the Commission is absent, the Deputy Chairman shall replace him.	6. Ako Predsedavajući Komisije nije prisutan, istog zamenjuje zamenik predsedavajućeg.
Neni 9 Vendimi i Komisionit	Article 9 Decision of the Commission	Član 9 Odluka komisije
1. Vendimet e Komisionit merren me konsensus, por nëse konsensusi nuk mund të arrihet atëherë vendimi merret me shumicë votash.	1. The decisions of the Commission are taken by consensus, but if the consensus may not be reached, then the decision shall be taken by majority votes.	1. Odluke komisije se donose konsensusom, ali ako se konsensus ne može postići, onda se odluka donosi većinom glasova.
2. Forma e votimit është e hapur.	2. The form of voting is open.	2. Način glasanja je otvoren.
3. Numri i votave <i>për</i> dhe <i>kundër</i> vendimit regjistrohet në procesverbalin e mbledhjes.	3. Number of the votes <i>for</i> and <i>against</i> the decision shall be registered in the minutes of meeting.	3. Broj glasova <i>za</i> i <i>protiv</i> odluke registruje se u zapisniku sastanka.
4. Në rast të votave të barabarta vota e Kryesuesit të Komisionit është përcaktuese.	4. If the votes are equal, the vote of the Chairman of the Commission shall be decisive.	4. U slučaju podjednagog broja glasova, glas Predsedavajućeg komisije je odlučujući.

Neni 10 Organizimi i mbledhjeve	Article 10 Organization of the meetings	Član 10 Organizovanje sastanaka
1. Kryesuesi i Komisionit përcakton rendin e ditës dhe thërret mbledhjen e Komisionit. 2. Anëtarët e Komisionit kanë të drejtë të propozojnë pika për rendin e ditës, së paku dy (2) ditë para mbajtjes së mbledhjes. 3. Mbledhja thirret së paku pesë (5) ditë pune para se të mbahet. 4. Në rast të mbledhjes së jashtëzakonshme, ftesa dërgohet së paku tre (3) ditë pune para mbledhjes. 5. Ftesa për mbledhjeje dërgohet anëtarëve të Komisionit së bashku me rendin e ditës dhe materialet e nevojshme. 6. Në fillim të mbledhjes miratohet rendi i ditës.	1. The Chairman of the Commission shall prepare the agenda and call the meeting of the Commission. 2. Members of the Commission have the right to propose other topics to the agenda, at least two (2) days before the meeting takes place. 3. A meeting shall be called at least five (5) days in advance. 4. In case of any special meeting, the invitation shall be sent at least three (3) days in advance. 5. Invitation of the meeting shall be sent to the members of Commission together with the agenda and necessary materials. 6. At the beginning of the meeting, the agenda shall be approved.	1. Predsedavajući Komisije određuje dnevni red i saziva sastanak komisije. 2. Članovi komisije imaju pravo da predlažu tačke dnevnog reda, najmanje dva (2) dana pre održavanja sednice. 3. Sastanak se saziva najmanje pet (5) radnih dana pre održavanja sastanka. 4. U slučaju vanrednih sastanaka, pozivnica se podnosi najmanje tri (3) dana pre održavanja sastanka. 5. Pozivnica za sastanak se podnosi članovima komisije, zajedno sa dnevnim redom i neophodnim materijalima. 6. Dnevni red se usvaja na početku sastanka.
Neni 11 Sekretaria e Komisionit	Article 11 The Secretariat of the Commission	Član 11 Sekretarijat komisije

1. Sekretaria e Komisionit është Departamenti i Shërbimeve Këshillimore dhe Teknike.	1. The Secretariat of the Commission is the Department of Advisory and Technical Services.	1. Sekretarijat komisije je odeljenja savetodavne i tehničke službe.
2. Sekretaria merret me çështjet në vijim:	2. The secretariat shall deal with the following issues:	2. Sekretarijat se bavi sledećim pitanjima:
2.1. Përgatitë dhe dorëzon ftesën, rendin e ditës dhe dokumentet të tjera të nevojshme të anëtarët e Komisionit;	2.1. Prepare and send the invitation, agenda and other necessary documents to the members of Commission;	2.1. Priprema i podnosi pozivnicu, dnevni red i ostale dokumente neophodne članovima komisije;
2.2. Koordinon punën e Komisionit me institucione ose organizatat tjera;	2.2. Coordinate the work of the Commission with the Institutions or other organizations;	2.2. Koordiniše rad komisije sa institucijama ili drugim organizacijama;
2.3. Rregullon çështjet logjistike dhe teknike administrative për mbledhjet e Komisionit;	2.3. Regulate the logistic and technical administrative issues for the meeting of the Commission;	2.3. Reguliše logistička i tehničko-administrativna pitanja za sastanke skupštine;
2.4. Mban procesverbalin e mbledhjes së Komisionit.	2.4. Take minutes of Commission's meeting.	2.4. Vodi zapisnik sastanka komisije.
Neni 12 Hyrja në fuqi	Article 12 Entry into force	Član 12 Stupanje na snagu
Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga ana e Ministrit.	This Administrative Instruction shall enter into force seven (7) days after signature of the Minister.	Ovo administrativno uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja istog od strane ministra.
 Memli KRASNIQI Ministër i Ministrisë së Bujqësisë, Pylltarisë dhe Zhvillimit Rural 06 / 11 / 2015	 Memli KRASNIQI Minister of the Ministry of Agriculture, Forestry and Rural Development 06 / 11 / 2015	 Memli KRASNIQI Ministar Ministarstva poljoprivrede, šumarstva i ruralnog razvoja 06 / 11 / 2015